



**СОДЕРЖАНИЕ**

	Стр.
Пункт 50 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1961 финансовый год (продолжение):	
Общие прения (продолжение) . . . . .	121
Первое чтение (продолжение) Смета поступлений	
Раздел 1. Поступления по плану налогообложе- ния персонала . . . . .	123
Раздел 2. Суммы, поступившие из внебюджет- ных источников . . . . .	123
Раздел 3. Общие поступления . . . . .	123
Раздел 4. Продажа почтовых марок Организации Объединенных Наций (Почтовое управление Организации Объединенных Наций) . . . . .	124
Раздел 5. Продажа печатных изданий . . . . .	125
Раздел 6. Обслуживание посетителей и ресторано- ное обслуживание . . . . .	125
Раздел 21. Международный Суд . . . . .	125
Здание для главного управления Всемирной орга- низации здравоохранения . . . . .	125

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

**ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ**

Бюджетная смета на 1961 финансовый год  
(А/4370, А/4408, А/4523, А/4539, А/С.5/815,  
А/С.5/819 и Согг.1, А/С.5/821 и Согг.1, А/С.5/  
828 и Согг.1, А/С.5/829, А/С.5/L.611) (продол-  
жение)

**Общие прения (продолжение)**

1. Г-н СТАМБОЛИЕВ (Болгария) говорит, что большинство членов Комитета проявляют озабоченность по поводу быстрого и постоянного роста бюджета. Генеральный Секретарь своим объяснением пытался уверить членов Комитета в том, что они имеют дело с «первым незначительным отклонением от политики стабилизации, которая характеризовала прежние годы» (А/4370, предисловие, пункт 14). Бесспорно, однако, то, что в течение последних нескольких лет бюджет постоянно увеличивался, и бюджетная смета на 1961 финансовый год поэтому не является каким-то отклонением. При существующих обстоятельствах говорить о политике стабилизации, конечно, неуместно.

2. Тревожным фактором является то, что имеющее место увеличение ничем не оправдано и не диктуется настоятельной необходимостью. Эта тенденция может быть пресечена, и бюджет можно сделать стабильным; по этому вопросу в Ко-

митет уже подан ряд предложений, некоторые из них исходят от Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. В частности, Консультативный комитет считает желательным по возможности ограничить увеличение персонала Организации. Высвободившиеся должности на участках, где объем работы уменьшается, должны быть переданы туда, где в них есть необходимость, и вся работа должна быть организована более рационально.

3. Для стабилизации расходов Пятый и Консультативный комитеты должны осуществлять более жесткий финансовый и административный контроль над мероприятиями, которые Генеральный Секретарь осуществил или намеревается осуществить. Например, Генеральный Секретарь впредь не должен направлять миссии и представителей, если об этом нет определенного решения Совета Безопасности или Генеральной Ассамблеи. Если миссии уже посланы, Генеральный Секретарь должен отозвать их.

4. Указывалось, что увеличение бюджета вызывается постоянным повышением стоимости жизни в Соединенных Штатах. В этой связи следует рассмотреть вопрос о возможности перевода Централных учреждений Организации Объединенных Наций в другое место. Этот перевод был бы тем более желательным, поскольку проводимая в Соединенных Штатах дискриминация против определенных рас затрудняет работу ряда представителей.

5. Г-н Стамболиев выражает сожаление по поводу пристрастности Генерального Секретаря в вопросах набора персонала, определения состава миссий и подбора экспертов по технической помощи. Например, из 28 сотрудников категории вице-секретарей или директоров 6 являются гражданами Соединенных Штатов, 11 — гражданами других стран западного блока и только 1 — гражданин Советского Союза. Такое же несоответствие можно видеть и среди других категорий персонала и в некоторых органах Организации Объединенных Наций, таких как Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций в Газе, Консультативный совет Организации Объединенных Наций для Сомали под итальянским управлением и Миссия Организации Объединенных Наций в Аммане. Набор экспертов по технической помощи также не соответствует принципу справедливого географического распределения: из 3700 экспертов, направленных в течение прошедших пяти лет, более 2000 являются гражданами западных держав и только 70 — социалистических стран.

6. Трагические события в Конго еще яснее доказали, что Генеральный Секретарь и Секретариат склонны поддерживать страны западного блока. На 875-м пленарном заседании глава делегации Болгарии на Генеральной Ассамблее указал: «Если аппарат Организации Объединенных Наций совершает акты, находящиеся в явном противоречии с Уставом Организации, как в случае с событиями в Конго, то этим самым серьезно подрывается международный авторитет Организации Объединенных Наций». Смещением законного правительства, роспуском парламента, угрозой территориальной целостности Конго Генеральный Секретарь сыграл на руку колониальным державам. Большинство офицеров, командующих войсками Организации Объединенных Наций в Конго, большинство военного и административного персонала, направленного Генеральным Секретарем, являются гражданами стран НАТО и других подобных ему военных союзов. Социалистические страны представлены совершенно недостаточно. Поэтому развитие событий в Конго не вызывает никакого удивления. Организация Объединенных Наций не отстаивает ни целей и принципов Устава, ни свободы конголезского народа. Нельзя сказать и того, что Генеральный Секретарь нашел самых лучших защитников свободы и независимости колониальных народов. Социалистические страны отказываются нести финансовое бремя империалистических интриг, которые ставят под угрозу как независимость Конго, так и мир во всем мире.

7. Несправедливое распределение персонала, которое объясняет, почему деятельность Организации Объединенных Наций становится столь тенденциозной, может быть исправлено в Секретариате и в органах Организации Объединенных Наций. Как только Секретариат станет действительно международным и не будет больше находиться в подчинении Соединенных Штатов и их союзников, престиж Организации Объединенных Наций возрастет.

8. Г-н Стамболиев считает, что право и обязанность Комитета заключаются в тщательной проверке финансовой и административной деятельности Секретариата и Генерального Секретаря. Для этой цели Комитет более квалифицирован, чем любой другой орган. Социалистические страны не смогут утвердить ассигнования, если они не будут проинформированы о том, на что Генеральный Секретарь намерен употребить эти ассигнования: будут ли они использоваться на пользу или во вред миру и благосостоянию народов, для проведения холодной войны или в целях ее прекращения. Те, кто утверждает, что Комитет должен без обсуждения одобрять деятельность Генерального Секретаря и Секретариата, пытаются превратить Организацию Объединенных Наций в орудие для проведения своей политики. Организация Объединенных Наций была создана для защиты интересов всех народов, и она не должна отклоняться от своих основных целей и принципов.

9. Делегация Болгарии будет поддерживать предложения представителя СССР, целью которых являются стабилизация бюджета Организации Объединенных Наций и улучшение работы Секретариата в целом. Г-н Стамболиев также будет поддерживать любое другое предложение для данной цели.

10. Г-н КАТТС (Австралия) говорит, что он хотел бы сделать несколько замечаний общего характера относительно дополнительной сметы на 1960 год в связи с операциями Организации Объединенных Наций в Конго в период с июля по декабрь 1960 года. Когда он в процессе общих прений высказывал точку зрения делегации Австралии по бюджетной смете на 1961 год, доклад Генерального Секретаря по этому вопросу (А/С.5/836) не был еще распространен среди членов Комитета.

11. Предполагаемые расходы по вышеуказанной статье (66,6 миллиона долларов) ставят Генеральную Ассамблею перед одной из наиболее важных и трудных проблем настоящей сессии. В этой связи Комитет должен выполнить две задачи: во-первых, с помощью Консультативного комитета тщательно изучить смету расходов, представленную Генеральным Секретарем, с целью сокращения, если это окажется возможным, ее устрашающего итога; во-вторых, Комитет должен дать Генеральной Ассамблее свои рекомендации о распределении этих расходов. Пункт 2 статьи 17 Устава устанавливает, что расходы Организации Объединенных Наций несут члены Организации «по распределению, устанавливаемому Генеральной Ассамблеей».

12. В своем докладе Генеральный Секретарь предложил несколько путей сокращения суммы, подлежащей распределению среди членов Организации, и делегация Австралии надеется, что эти возможности будут полностью изучены. Генеральный Секретарь указал, например, что правительства, оказывающие материальную помощь и специальные услуги, могут принять решение передать Организации Объединенных Наций в качестве дара целиком весь соответствующий взнос или часть его. Решение правительства СССР (А/С.4/837) об отказе от требований по возмещению произведенных им расходов действительно является наиболее конструктивным ответом на просьбу Генерального Секретаря.

13. Г-н Каттс еще вернется к различным предложенным в свое время возможностям сокращения ассигнований. Сейчас же он хотел бы лишь заявить, что, по мнению делегации Австралии, оставшиеся чистые расходы войск Организации Объединенных Наций в Конго, какую бы сумму они ни составили, должны на основании пункта 2 статьи 17 Устава рассматриваться как расходы Организации, то есть сделанные в соответствии с законными решениями компетентного органа, и соответственно их должны нести все государства — члены Организации «по распределению, устанавливаемому Генеральной Ассамблеей». Ссылаясь в этой связи на замечание, сделанное

на предыдущем заседании представителем Чехословакии, г-н Каттс говорит, что включение этих расходов в дополнительную смету расходов на 1960 год является абсолютно оправданным; это действительно непредвиденные и необычные расходы Организации Объединенных Наций, которые должны быть включены в ее бюджет на 1960 год.

14. Некоторые делегации указали, что их правительства не будут покрывать расходы на операции Организации Объединенных Наций в Конго. Такая позиция неприемлема. С чисто юридической точки зрения в статье 17 Устава ясно говорится, что отдельные члены Организации невольны в выборе тех или иных разделов бюджета Организации Объединенных Наций, которые они будут или не будут оплачивать. Кроме того, Комитет, конечно, не может согласиться с тем, что любой член Организации может налагать вето на любые финансовые операции Организации, которых он не одобряет. Если бы такое право было дано некоторым членам, то его необходимо было бы предоставить всем, а в этом случае вряд ли можно было бы надеяться на то, что Организация Объединенных Наций проделает какую-либо полезную работу в любой области. Делегация Австралии выражает надежду, что правительства, занявшие эту позицию, смогут пересмотреть свои решения. В то же время она надеется, что все делегации — и особенно делегации малых стран, новых членов Организации, стран, обеспечивавших войска для вооруженных сил Организации Объединенных Наций в Конго, и стран, рассчитывающих на экономическую и социальную помощь со стороны Организации Объединенных Наций, — подумают о тех трудностях, которые ждут Организацию в будущем, если любой ее член по своему желанию сможет отказываться от своих финансовых обязательств.

15. Г-н Каттс выражает надежду, что Комитет в ближайшем будущем сможет приступить к рассмотрению материалов о затратах в Конго. До того как начать обсуждение политических аспектов операций Организации Объединенных Наций в Конго, Генеральной Ассамблее крайне важно знать состояние финансовых дел, касающихся этого вопроса.

#### Первое чтение (продолжение)

СМЕТА ПОСТУПЛЕНИЙ (А/4370, А/4408)

#### Раздел 1. Поступления по плану налогообложения персонала

16. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) указывает, что, согласно решению Комитета, предусматривающему увеличение на 150 000 долларов ассигнований по разделу 3 — Оклады и заработная плата, — рекомендованных Консультативным комитетом,

смета поступлений по плану налогообложения персонала должна быть увеличена на 30 000 долларов.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что общая сумма сметы поступлений по плану налогообложения персонала в 1961 году должна поэтому составить 6 550 000 долларов.

*Смета поступлений по разделу 1 в размере 6 550 000 долларов утверждается единогласно при первом чтении.*

#### Раздел 2. Суммы, поступившие из внебюджетных источников

*Смета в размере 1 879 880 долларов, рекомендованная Консультативным комитетом по разделу 2 сметы поступлений, утверждается единогласно при первом чтении.*

#### Раздел 3. Общие поступления

18. Г-н СЕРБАНЕСКУ (Румыния), выступая с замечаниями по разделам 3, 4, 5 и 6 сметы поступлений, напоминает, что на четырнадцатой сессии делегация Румынии обратилась к Секретариату с просьбой представить полный отчет по вопросу о косвенном налогообложении правительствам Соединенных Штатов предметов и изделий, покупаемых Организацией Объединенных Наций. На 748-м заседании контролер заявил, что Секретариат дополнит отчет как можно более подробным заявлением. До сих пор Комитету не представлено какого-либо заявления, и делегация Румынии хотела бы знать состояние этого дела в настоящее время.

19. Г-н АЙКЕН (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его правительство внимательно изучало предложения Генерального Секретаря по данному вопросу. Однако действующее в Соединенных Штатах законодательство не позволяет органам исполнительной власти принять меры по предложению Генерального Секретаря. Предложение о возможном внесении в конгресс какого-либо законопроекта затрудняется тем, что оно затронет не только Организацию Объединенных Наций, но также и другие международные организации, которые имеют свои центральные учреждения в Соединенных Штатах или проводят там свои заседания. Поэтому вряд ли будет принято окончательное решение до 1961 года.

20. Г-н СТАВРОПУЛОС (Юрисконсульт) напоминает о том, что этот вопрос был поднят на тринадцатой сессии Генеральной Ассамблеи в 1958 году. Тогда Комитет решил просить Секретариат начать переговоры с делегацией Соединенных Штатов. На четырнадцатой сессии он проинформировал Комитет о состоявшихся встречах с властями Соединенных Штатов. 9 сентября 1959 года Генеральный Секретарь обратился к делегации Соединенных Штатов с письмом. Юрисконсульт давал объяснения относительно сложившейся обстановки на тринадцатой сессии

(704-е заседание) <sup>1</sup>, а также на четырнадцатой сессии (748-е заседание) <sup>2</sup>.

21. Как он указывал на 748-м заседании, есть несколько путей решения этого вопроса: присоединение Соединенных Штатов к Общей конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций; изменение соглашения между Организацией Объединенных Наций и Соединенными Штатами Америки относительно Центральных учреждений Организации Объединенных Наций; пересмотр федерального законодательства или законодательства штата или провозглашение Генеральным Секретарем какого-либо специального статуса Центральных учреждений. Секретариат всегда считал, что первый из предложенных путей решения является наилучшим.

22. Г-н Ставропулос выражает надежду, что правительство Соединенных Штатов будет продолжать сотрудничество с Секретариатом в деле изучения этого вопроса и что шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи будут представлены конкретные предложения.

*Смета в размере 1 595 100 долларов, рекомендованная Консультативным комитетом по разделу 3 сметы поступлений, утверждается единогласно при первом чтении.*

#### *Раздел 4. Продажа почтовых марок Организации Объединенных Наций (Почтовое управление Организации Объединенных Наций)*

23. Г-н ГАНЕМ (Франция) спрашивает представителя Генерального Секретаря, может ли он указать предварительные результаты мер, о которых говорилось в пункте 305 доклада Консультативного комитета (А/4408) и которые были предприняты для повышения интереса к почтовым маркам Организации Объединенных Наций и прекращения спада в продаже этих марок.

24. Г-н ВОГАН (Директор Бюро общих служб) говорит, что принятые меры оказались успешными и что Секретариат не имеет возражений против предложенного Генеральным Секретарем увеличения сметы на 34 500 долларов, как это было рекомендовано Консультативным комитетом.

25. Г-н ПРАТТ (Израиль) спрашивает представителя Генерального Секретаря, предпринималось ли что-либо для увеличения интереса филателистов при помощи рекламных мероприятий, проводимых не непосредственно Организацией Объединенных Наций, а через коммерческие каналы.

26. Г-н ВОГАН (Директор Бюро общих служб) говорит, что, по его мнению, использование таких средств неприемлемо для Организации Объ-

единенных Наций. Однако Организация Объединенных Наций предприняла меры для того, чтобы о ее марках стало более широко известно через такие учреждения, как ЮНЕСКО и Европейское отделение в Женеве. Кроме того, при пересылке некоторых почтовых марок Организации Объединенных Наций индивидуальным заказчикам Почтовое управление прилагает информационную брошюру о различных выпусках марок. Почтовое управление поддерживает контакт с издателями филателистической литературы и предоставляет им свои филателистические новинки и другие рекламные сведения, представляющие интерес для филателистов.

27. Г-н РАДЖАПАТИРАНА (Цейлон) спрашивает, не будет ли Организации Объединенных Наций выгоднее самой печатать свои почтовые марки.

28. Г-н МОНТЕРО БУСТАМАНТЕ (Уругвай) говорит, что он читал в прессе о том, что некоторые быстро разошедшиеся марки перепродавались по цене, в двадцать раз превышающей их первоначальную стоимость. Хотя предотвратить спекуляцию трудно, однако что-то должно быть сделано для защиты мелких коллекционеров, и особенно детей.

29. Г-н ВОГАН (Директор Бюро общих служб), отвечая на заданный представителем Цейлона вопрос, объясняет, что печатание почтовых марок требует ряда высокоспециализированных и дорогостоящих процессов и поэтому создание своих собственных печатных мастерских нанесло бы убыток Организации Объединенных Наций.

30. В ответ на вопрос представителя Уругвая г-н Воган указывает, что коллекционирование марок, хотя и является увлечением детей, может быть формой помещения капитала для взрослых, и даже для деловых концернов. Тем не менее Организация Объединенных Наций заботится о том, чтобы были удовлетворены также и мелкие покупатели. Последний памятный блок был выпущен партией в 1 миллион против 250 000 выпуска 1955 года. Для того чтобы предотвратить захват рынка крупными покупателями, их заказы были уменьшены до размеров их прежних закупок.

31. Г-н МОНТЕРО БУСТАМАНТЕ (Уругвай) спрашивает, в какой пропорции разошелся миллионный выпуск между частными лицами и коммерсантами.

32. Г-н ВОГАН (Директор Бюро общих служб) отвечает, что продажа началась 24 октября и еще не закончена. Позднее он представит Комитету требуемую информацию.

33. Г-н ЭЛЬ-ХАКИМ (Объединенная Арабская Республика) спрашивает, нельзя ли продавать почтовые марки Организации Объединенных Наций в информационных центрах, с тем чтобы их можно было распространять по всему миру.

34. Г-н ВОГАН (Директор Бюро общих служб) отвечает, что Секретариат ведет переговоры по

<sup>1</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, четырнадцатая сессия, Приложения, пункты повестки дня 43 и 44, документ А/С.5/774.

<sup>2</sup> Документ А/С.5/804 (mimeографированный документ).

этому вопросу со странами, где Организация Объединенных Наций имеет информационные центры; в настоящее время почтовые марки Организации Объединенных Наций продаются только в семи странах, не считая Соединенных Штатов.

*Смета в размере 1 070 000 долларов, рекомендованная Консультативным комитетом по разделу 4 сметы поступлений, утверждается единогласно при первом чтении.*

#### *Раздел 5. Продажа печатных изданий*

*Смета в размере 360 000 долларов, рекомендованная Консультативным комитетом по разделу 5 сметы поступлений, утверждается единогласно при первом чтении.*

#### *Раздел 6. Обслуживание посетителей и ресторанное обслуживание*

35. Сэр Роберт ГРИМСТОН (Соединенное Королевство), обращая внимание на последнее предложение пункта 311 доклада Консультативного комитета (А/4408), отмечает, что за последний год, по-видимому, значительно ухудшилось ресторанное обслуживание и что поэтому пришлось время предпринять общий пересмотр политики цен.

36. Г-н СЕРБАНЕСКУ (Румыния) спрашивает: во-первых, как исчислялись суммы налога на товары, использованные в ресторанах и в связанных с ними подобных видах обслуживания — около 30 000 долларов ежегодно на спиртные напитки и 10 000 долларов на табачные изделия (А/4408, пункт 312); во-вторых, производилось ли подобное исчисление в отношении налогообложения некоторых видов товаров, купленных Организацией Объединенных Наций для своих собственных нужд, и в отношении гербовых сборов, взимаемых за перечисление ценных бумаг; в-третьих, будет ли опубликована переписка между Генеральным Секретарем и властями Соединенных Штатов по этому важному вопросу в форме официальных документов, с тем чтобы обеспечить членов Комитета более подробной информацией?

37. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) разъясняет, что цифры, приведенные в пункте 312 доклада Консультативного комитета, не основаны на точном подсчете, а выведены из приблизительной оценки, исходя из общего объема продажи спиртных напитков и табачных изделий и имеющейся в распоряжении Секретариата информации о ставке налогообложения этих предметов потребления. Что касается других сборов и налогов, то Секретариат пытался произвести соответствующий подсчет, но получить надежные данные чрезвычайно трудно. Налоги на товары, купленные Организацией Объединенных Наций для своих нужд, были включены в цены, выплаченные Организацией, и работа, которую пришлось бы

затратить на определение их суммы, намного превысила бы полученные от этого выгоды. Важным моментом, на который Секретариат обращает большое внимание, является примененный принцип.

38. Переписка между Генеральным Секретарем и правительством Соединенных Штатов, конечно, может быть опубликована, но было бы лучше не делать этого по причинам, указанным на четырнадцатой сессии (748-е заседание) юрисконсультум, поскольку публикация может повредить переговорам.

39. Г-н СЕРБАНЕСКУ (Румыния) выражает надежду, что на шестнадцатой сессии Комитет будет располагать полным отчетом Генерального Секретаря, содержащим всю информацию, необходимую для принятия обоснованного решения по данному вопросу.

*Смета в размере 645 400 долларов, рекомендованная Консультативным комитетом по разделу 6 сметы поступлений, утверждается единогласно при первом чтении.*

#### РАЗДЕЛ 21. МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУД

*По приглашению Председателя место за столом заседаний Комитета занимает г-н Таит, представитель Международного Суда.*

*Рекомендация Консультативного комитета об ассигновании 729 000 долларов по разделу 21 сметы расходов утверждается единогласно при первом чтении.*

*Представитель Международного Суда г-н Таит покидает место за столом заседаний Комитета.*

#### **Здание для главного управления Всемирной организации здравоохранения (А/4539, А/С.5/821 и Согг.1)**

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает Комитету, что, учитывая решение Всемирной организации здравоохранения построить новое здание для своего главного управления, вопрос заключается в том, может ли Организация Объединенных Наций возместить Всемирной организации здравоохранения произведенные ею в 1950 году расходы по расширению Дворца Наций для размещения своего главного управления. Комитету представлены доклад Генерального Секретаря (А/С.5/821 и Согг.1) и доклад Консультативного комитета (А/4539), пункт 9 которого содержит его рекомендации.

41. Г-н ПАРИЗИС (Бельгия) предлагает отложить голосование по данному вопросу до следующего заседания.

*Предложение принимается.*

Заседание закрывается в 12 час. 45 мин.